

# DOSSIER DE PRESSE

Les JM France en association avec la Sacem présentent

Le festival musical pour les enfants

# TOUT'OUÏË

AVIGNON

Spectacles  
musicaux :  
chanson, Irish  
music et conte  
musical décalé

DU 10 AU  
15 JUILLET  
2018

AJMi  
Jazz Club



© Anne-Lise Boutin

**12h30** FINN McCOOL... LÉGENDES D'EIRE (Agnès et Joseph Doherty)

**15h30** SUPER ORDINAIRE ! (Duo Anak-anak)

**18h30** LA BELLE AU BOIS DORMANT (Collectif Ubique)





## TOUT'OUÏE AVIGNON 2018

DU 10 AU 15 JUILLET  
À L'AJMI JAZZ CLUB

De la **chanson**, de l'**Irish music** et un **conte musical décalé** ! Pour cette deuxième édition de Tout'Ouïe Avignon au Festival OFF, les **enfants** et leurs **familles** ainsi que l'ensemble des **professionnels** et des **programmateurs** sont conviés à découvrir une riche palette de spectacles musicaux conçus spécialement pour le jeune public. Au programme, **3 spectacles, 18 représentations** pendant **6 jours à l'AJMi Jazz Club**, du 10 au 15 juillet 2018.

**Infos** : [www.jmfrance.org/2018/toutouieavignon](http://www.jmfrance.org/2018/toutouieavignon)

### ÉDITO

Événement estival consacré au spectacle musical jeune public, cette rencontre sur une semaine témoigne de la volonté de proposer une approche souvent méconnue du spectacle vivant pour l'enfance et la jeunesse, ouvert à toutes les disciplines et articulé autour de la musique.

Les JM France, en association avec la Sacem, proposent une programmation à déguster sans modération !

Au menu de l'année 2018, des histoires et BEAUCOUP de musique, avec trois mets de choix : une plongée fantastique dans les mythes et mélodies d'Irlande avec *Finn McCool...Légendes d'Eire*, une version baroque décalée de *La Belle au Bois Dormant* et un moment drôlement sérieux en chansons et jeux de mots avec *Super ordinaire* !.

Une rencontre professionnelle aura également lieu au Village du OFF sur «la place du spectacle musical dans la programmation jeune public».

Autant d'occasions de goûter à la richesse de la création musicale jeune public, plus que jamais au cœur de toutes les ambitions d'éducation artistique et culturelle et, avant tout...de plaisir partagé !

Nous vous souhaitons de belles découvertes !

**Jessie WESTENHOLZ,**  
présidente des JM France



**Jean-Claude PETIT,**  
président du conseil d'administration  
de la Sacem



# PROGRAMME DU 10 AU 15 JUILLET 2018



12h30

## FINN MCCOOL... LÉGENDES D'ÉIRE

Agnès et Joseph Doherty

*Histoires et musiques venues d'Irlande*

À  
partir  
de 6 ans



15h30

## SUPER ORDINAIRE !

Duo Anak-anak

*Histoires chantées avec morceaux de bruits*

À  
partir  
de 8 ans



18h30

## LA BELLE AU BOIS DORMANT

Collectif Ubique

*Trois chaises, un conte, douze instruments*

À  
partir  
de 6 ans

## INFOS PRATIQUES

### TARIFS

Plein tarif : 9€ • Tarif réduit : 6€ (enfants -18 ans, étudiant, chômeur, carte OFF, + 65 ans)  
Pass 3 spectacles : 15€/ adulte et 10€/ enfant

### RÉSERVATION

info@jazzalajmi.com • 04 90 86 08 61

### ACCÈS

AJMi Jazz Club  
4 rue des escaliers Sainte-Anne | 84000 Avignon



#la Sacem soutient

12h30

## FINN MCCOOL... LÉGENDES D'EIRE

Agnès et Joseph Doherty

*Histoires et musiques venues d'Irlande*

création 2015

durée 50 min

À  
partir de  
6 ans

La belle terre d'Irlande, tout à l'Ouest de l'Europe, ne regorge pas seulement de musique. Ses vertes vallées sont aussi peuplées de multiples dieux, de géants et des fameux leprechauns, ces lutins malicieux et bougons qui n'en font qu'à leur tête.

C'est au cœur de cette Irlande magique que nous entraîne le duo virtuose formé par Agnès, au récit et à la contrebasse, et Joseph Doherty, compositeur multi-instrumentiste, irlandais jusqu'au bout des ongles. Aux sons du *fiddle*, de la mandoline, de la contrebasse et de nombreux autres instruments typiques, ils font jaillir du creux de leurs mains toute la richesse de cette culture, son humour, sa générosité et sa beauté : du rythme, des rires et du cœur ! Le légendaire Finn McCool, le barde Turlough O'Carolan et les fées de la lande n'auront plus de secrets pour les petits curieux...

**Agnès Doherty** chant, récit, contrebasse

**Joseph Doherty** chant, mandoline, flûte, *bodhran*, guitare, clarinette basse, *tin whistle*, *fiddle* (violon)

**Mise en scène** Renaud Cojo

**Scénographie** Éric Charbeau et Philippe Casaban

**Musique** Joseph Doherty et traditionnels irlandais

**Coproduction** Ariane Productions / Oara (Nouvelle Aquitaine) / Iddac (Gironde) • **En partenariat** avec Musiques de Nuit – Le Rocher de Palmer (Cenon) • **Avec le soutien** du Krakatoa (Mérignac), l'ABC (Blanquefort) et la Sacem



### La presse en parle

« En compagnie de la contrebasse amoureusement caressée par les doigts agiles d'Agnès qui raconte à merveille ces légendes ancrées au plus profond des âmes gaéliques, et des talents de compositeur de Joseph, homme-orchestre jouant de multiples instruments aux sonorités particulières, chacun passa un excellent moment en imaginant les vertes vallées hantées d'histoires mythologiques qui semblaient défiler devant leurs yeux [...] »

Plus de soixante minutes de beauté, de rythme, de rires et surtout de passion passées avec la présence imaginaire de Aengus, le dieu de l'amour chez les celtes qui, pour rester fidèle à sa légende, envoyait des baisers qui sifflaient comme des chants d'amour. »

La Nouvelle République, avril 2018



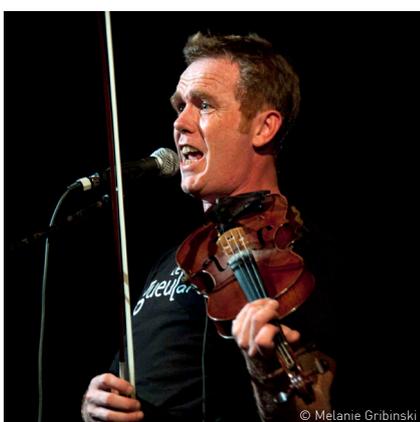
## ÉQUIPE ARTISTIQUE

### AGNÈS DOHERTY



Après une formation en piano classique et une maîtrise de philosophie, Agnès se lance dans l'apprentissage de la contrebasse et s'embarque dans la musique de scène avec entre autres le metteur en scène Jean-Louis Hourdin et les compagnies Le temps de dire et Tombés du ciel. Depuis de nombreuses années, armée de sa contrebasse, Agnès explore l'univers du conte, se taillant une solide réputation dans ce domaine. Elle interprète en solo des contes musicaux pour enfants et adapte trois romans de René Fallet entremêlés de chansons de Brassens. Elle crée un spectacle jeune public en hommage à Bobby Lapointe, *Dans la Valise de Bobby*, et un concert de berceuses pour petits, *Contreberceuses du Monde Entier*.

### JOSEPH DOHERTY



D'origine irlandaise, diplômé de la Royal Academy de Londres en musique classique et en jazz, Joseph Doherty est compositeur et arrangeur. Musicien multi-instrumentiste, il joue du violon, de l'alto, des guitares, du piano, de la mandoline, du banjo, des flûtes, de la clarinette basse, des saxophones... Installé en France depuis plus de 20 ans, il est invité en studio et sur scène par de nombreux groupes et artistes du monde de la chanson, du rock et du jazz. En tant que compositeur, il écrit des musiques de scène pour les compagnies de théâtre Soleil Bleu et Le Petit Bois, ainsi que pour les compagnies de cirque Mauvais Esprit, 13e Quai et L'école nationale de Cirque. Il a également composé les musiques des films *De Grâce* d'Yvan Delatour et *Les Rois du Monde* de Laurent Laffargue.

### EN TANDEM

En 2005, Agnès Duvivier rencontre Joseph Doherty. Ils s'installent à Bordeaux. Avec la batteuse Stéphanie Larroque-Loumiet, ils forment le groupe Itsablast ! En tandem ou en trio, ils se produisent « hors scène » (dans des instituts médico-éducatifs, des centres pénitentiaires, des hôpitaux). Depuis deux ans, Agnès et Joseph créent des spectacles jeune public : *Bulle ou la voix de l'Océan* adapté du roman de René Fallet et *Finn McCool*.

[www.arianeproductions.com](http://www.arianeproductions.com)

# MYTHOLOGIE, HISTOIRE ET MUSIQUE IRLANDAISE

L'histoire de l'Irlande et de son peuple est inscrite dans sa musique et sa mythologie.

« Ces chansons seraient-elles aussi vivantes, aussi fortes, si ce peuple n'avait vécu de telles tempêtes tout au long des siècles ? »

Le spectacle *Finn McCool... Légendes d'Eire* raconte cette histoire en musique.

## Une terre de légendes

*Entretien avec Agnès et Joseph Doherty*

### • Qui est Finn McCool ?

« C'est un personnage de légende irlandais. On lui attribue la création de La Chaussée des géants, célèbre site volcanique sur la côte nord de l'Irlande. C'est une histoire étonnante : l'épouse de Finn McCool, Oona, le sauve par la ruse, lui évitant une terrible et virile épreuve de force avec un géant écossais, en le déguisant en bébé ! Cette histoire est à l'image des Irlandais : rythmée, drôle et belle. Elle met en scène le « petit peuple » : des créatures imaginaires très présentes dans la culture irlandaise. On y apprend par exemple que les leprechauns, sortes de lutins, provoquent les arcs-en-ciel en ouvrant des coffres de pièces d'or qu'ils ont cachés à leur pied. »

### • Comment est né le spectacle ?

« Notre désir est de transporter le spectateur en terre d'Erin : qu'il puisse en distinguer les couleurs, en sentir la tourbe, apercevoir un lutin au détour d'un buisson, rencontrer un géant peureux, découvrir l'humour et bien sûr les musiques et les chansons irlandaises. Ceux qui connaissent l'Irlande comprennent l'immense amour des expatriés pour leur pays. Il suffit d'avoir passé des soirées dans les pubs, d'avoir respiré l'air marin et surtout avoir goûté l'hospitalité irlandaise, pour comprendre. Ce spectacle en est le reflet. »

## La musique irlandaise, musique à danser

La musique joue un rôle important dans la société irlandaise. D'abord poésie chantée par les bardes qui s'accompagnaient à la harpe – devenue l'emblème de l'Irlande – elle a été ensuite diffusée par les « maîtres à danser » qui ont sillonné les campagnes jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle.

Musique populaire, autant rurale qu'urbaine, elle est encore très présente dans la vie quotidienne, dans les familles, dans les pubs et dans les festivals.

Intimement liée à la danse, elle impulse le rythme. Jouée par des musiciens, qui l'ont apprise « à l'oreille », par imitation, elle repose principalement sur des mélodies, chaque groupe créant ses propres harmonisations et arrangements, ce qui en fait une musique vivante.

Dotés d'une grande mémoire et d'une grande capacité d'improvisation, ces artistes peuvent adapter leur répertoire à leur public et mener la danse avec une grande énergie.

*Finn McCool* reprend quatre danses irlandaises : le *reel*, la *jig*, la *slap-jig* et le *hornpipe*.



Coproduction JM France • #la Sacem soutient

15h30

## SUPER ORDINAIRE !

Duo Anak-anak

*Histoires chantées avec morceaux de bruits*

À  
partir de  
8 ans

création jeune public 2017

durée 50 min

Les enfants ont-ils vraiment de l'imagination ?

En réalité, ils entendent ce que les choses leur racontent dans le silence et ils leur répondent...

Cultivant précieusement sa part d'enfance, le duo Anak-anak a le don d'aborder des sujets drôlement sérieux de façon sérieusement drôle. Avec poésie et dérision, les artistes tordent le cou à nos convictions, font une grimace à nos peurs, aiguissent notre sens de l'imagination et font des nœuds papillon avec la langue française.

Elle est chanteuse et comédienne, il est percussionniste et amoureux de la langue, de toutes les langues. Dans leurs chansons où les mots claquent, raisonnent et résonnent, on va de surprise en surprise au son d'un joyeux instrumentarium composé d'ustensiles et d'objets sonnants. Avec ces « morceaux de bruits », ils nous racontent de vraies petites histoires qui touchent au cœur.

**Xavier Fassion** chant, objets sonnants

**Jeanne Barbieri** chant, objets sonnants

**Écriture, composition et conception** Xavier Fassion  
**Mise en scène** Chiara Villa

**Coproduction** Azad Production - Strasbourg / JM France / Le Point d'Eau (Ostwald)

**Avec le soutien** du ministère de la culture, la Drac Alsace, la Région Alsace, le Département du Bas-Rhin, la Ville de Strasbourg, l'Espace André Malraux (Geispolsheim) et la Spedidam

### “ La presse en parle

« Le duo Anak-anak a trouvé, pour aborder les sujets les plus sérieux, les manières artistiques les plus variées, mêlant humour, poésie, chant, chorégraphies légères, mimiques, bruits divers, percussions inventives, le tout dans un grand élan de générosité. Les enfants ont pu tour à tour rire sans retenue, bêler comme des brebis au son des cloches, se perfectionner en anglais au cours d'une magistrale leçon de saladiers, ou encore en mathématiques, grâce au jeu des questions, et enfin, chanter avec les artistes. Toujours mis en valeur, les élèves ont réellement participé au spectacle qui leur était proposé, pour leur plus grand bonheur. »

L'écho des Vosges, mai 2018



## ÉQUIPE ARTISTIQUE

### JEANNE BARBIERI



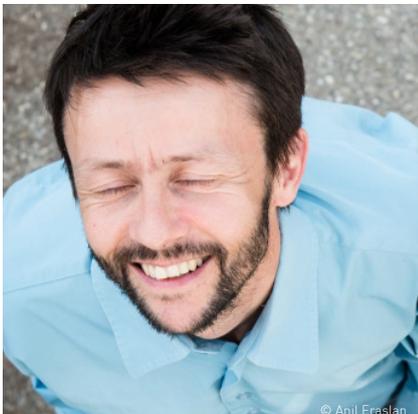
Diplômée du conservatoire de Strasbourg en jazz et musiques improvisées, Jeanne Barbieri suit une formation de comédienne auprès de Renato Spera et de Chiara Villa, metteuse en scène du spectacle *Super Ordinaire !*.

Curieuse de mener le spectacle vivant dans des endroits insolites, elle aime à se confronter à des sujets éthiques et philosophiques, comme dans le spectacle *Je ne suis pas là pour mourir*, concert-récit joué en 2013 lors d'un colloque international sur les soins palliatifs.

Sur le plan pédagogique, elle intervient au collège et à l'université en technique et improvisation vocales.

Chercheuse infatigable sur les multiples possibilités du corps et de la voix, Jeanne nourrit son art par ses rencontres musicales et théâtrales.

### XAVIER FASSION



Xavier Fassion fait de la musique avec les mots, les sons et les mains. Il commence à parler avant même de savoir marcher et passe son enfance entre l'atelier de menuiserie de son père et son clavier électronique. Il parle de nombreuses langues apprises au cours de ses voyages : l'anglais, l'espagnol, l'italien, l'allemand, le serbo-croate, le mongol et l'indonésien.

Il pratique d'abord les percussions en autodidacte puis entre au conservatoire pour étudier les musiques improvisées et la composition.

À la fois percussionniste, compositeur et pédagogue, il joue et compose pour la danse, réalise des paysages sonores et des documentaires pour la radio, intervient dans les écoles pour sensibiliser les enfants à l'écoute du monde sonore. Depuis quinze ans, il est membre de la compagnie de danse, théâtre et musique Dégadézo. Il enseigne l'improvisation au Centre de Formation des Musiciens Intervenants de Sélestat en Alsace.

En 2012, les deux artistes forment le duo Anak-anak, mot indonésien signifiant « les enfants ». Ils créent des spectacles basés sur l'improvisation, les percussions et la voix.

[www.azadproduction.com/anak-anak](http://www.azadproduction.com/anak-anak)

# HISTOIRES CHANTÉES AVEC MORCEAUX DE BRUITS

## La voix

Pour le duo Anak-anak, la voix est un outil de « stimulation des tympans » et de l'imaginaire. Xavier et Jeanne chantent selon différentes techniques vocales en fonction du répertoire qu'ils interprètent : le yodel suisse pour la chanson *Là-Haut* qui raconte l'histoire d'une petite fleur des Alpes, la gouaille parisienne d'Arletty ou d'Édith Piaf pour *La rue est pleine de gens qui marchent*, une voix de « crooner » pour la chanson anglaise *I see a boy*. Chaque technique employée raconte une histoire, installe une atmosphère.

## Objets sonnants et percussifs

Le duo joue d'un instrumentarium hétéroclite en fer, bois, verre, plastique : des objets sonores comme les clarines (cloches de vaches alpines), les *boomwhackers* (tubes sonores en plastique), les cymbales, le *toy piano*, ou des objets quotidiens comme des bols, des gobelets, une éponge, un aspirateur. Chaque objet est choisi pour son aspect familier, domestique et poétique à la fois. Ils sont simples et joués avec simplicité, sans transformation électroacoustique. « Le jeu instrumental est sobre car le percussionniste n'a que deux bras et nous n'avons que deux oreilles. »

## QUELQUES SECRETS DE CRÉATION

### Entretien avec Xavier Fassion

#### • Pourquoi le spectacle s'appelle-t-il *Super ordinaire* ! ?

« Le titre renvoie à plusieurs choses. D'abord à une manière enfantine de s'exprimer, où l'adverbe « super » apparaît partout ! Ensuite, à un paradoxe : en général, ce qui est « ordinaire » n'est pas « super ». Peut-être que notre ordinaire, considéré sous un autre angle, serait « super » ! Enfin, pour les enfants des années 1970 comme moi, « Super » ou « Ordinaire » renvoie au choix entre deux carburants à la pompe à essence. Alors voilà, nous on carbure au *Super Ordinaire* ! »

#### • Pour un spectacle jeune public, vous abordez de front des problématiques très sérieuses...

« Nous n'avons pas conçu le spectacle pour un public en particulier. On nous a suggéré d'en créer une version jeune public et nous avons fait une résidence avec les JM France, qui nous ont accompagné sur les modifications à apporter. Nous avons supprimé certaines chansons, en avons écrit de nouvelles, changé légèrement notre vocabulaire pour nous adresser au jeune public en créant une véritable connivence. Hors de question de simplifier les contenus parce que nous nous adressions à des enfants ! Nous faisons attention à ne jamais demander ce qu'ils ont compris – ce qui sous-entend un message d'adulte caché derrière le plaisir du spectacle – mais à les interroger sur ce qu'ils ont entendu, vu et vécu. C'est alors que l'on voit ce qui a pu vraiment les toucher. »

#### • Comment avez-vous créé vos deux personnages ?

« On a commencé par l'improvisation et la musique, puis par les mots et les textes, qui ont abouti à des histoires. Quand le temps de la mise en scène est venu, j'ai pris peur ! Peur que ce que nous disions soit transformé en message, en explication. Je voulais rester musicien avant tout ! J'ai été vite rassuré : Chiara, la metteuse en scène qui vient de la commedia dell'arte, du mime et du jeu corporel, nous a dit d'emblée : « On ne travaille sur rien d'autre que sur ce que vous êtes : la présence en scène, les regards entre vous, les regards au public, les déplacements, les situations physiques. ». Très vite, nos personnages se sont imposés : un couple de clowns. Moi le clown blanc, sérieux, mélancolique et Jeanne, l'Auguste dynamique, qui va toujours de l'avant ! »



© Claire Gondrexon

#la Sacem soutient

18h30

## LA BELLE AU BOIS DORMANT

Collectif Ubique

Trois chaises, un conte, douze instruments

À  
partir de  
6 ans

création 2018

durée 50 min

Comment surprendre avec une histoire qu'on connaît déjà par cœur ? C'est le défi qu'a relevé avec maestria le collectif Ubique pour son adaptation de la *Belle au Bois Dormant*.

Une princesse, des fées, un sort, une piquête, un prince... tous les codes du célèbre conte sont réunis. Mais c'est sans compter sur la tournure malicieusement décalée que prend ce spectacle, avec trois fées nulles en magie, une princesse têtue et un prince maladivement timide.

Audrey Daoudal, Vivien Simon et Simon Waddell ont ainsi réalisé l'exploit de revisiter « l'intouchable », avec pas moins de 12 instruments de musique, aussi variés que détournés, trois simples chaises et leurs multiples talents. Entre théâtre et adaptation musicale, un seul mot d'ordre : casser les conventions, briser le déjà-vu et incarner avec poésie et humour les personnages de ce classique parmi les classiques, dépoussiéré et ragaillardisé dans ce grand souffle de fraîcheur.

### Collectif Ubique

**Audrey Daoudal** récit, violon, xylophone, percussions, bruitages

**Vivien Simon** récit, *bodhran*, cornemuse, percussions, xylophones, bruitages

**Simon Waddell** récit, théorbe, guitare baroque, percussions, bruitages

**Compositions, adaptation et interprétation** Audrey Daoudal, Vivien Simon et Simon Waddell  
**Créations lumières** Claire Gondrexon

**Avec le soutien** de La Ferme du Buisson - scène nationale de Marne-la-Vallée, L'Etable (Beaumontel), Anis Gras - le lieu de l'Autre (Arcueil) et le Théâtre Gérard Philippe (Bonneuil-sur-Marne)



### Ils en parlent ...

À propos de la précédente création du collectif Ubique *Hansel et Gretel*

« Hansel et Gretel est l'exemple parfait du spectacle réussi. Aucun des trois artistes ne joue à contre-emploi. Conte théâtralisé, toutefois sans décor ni effet scénique marqué, il repose sur le texte, parfois original mais le plus souvent adapté et modernisé. Les partis humoristiques s'appuient sur le jeu comique de « vrais » comédiens extrêmement drôles et lorsque « le » musicien incarne la sorcière il est lui-aussi irrésistible. Les parties instrumentales assurées également par les comédiens (scie, flûtes, violons, percussions...) sont tout à fait satisfaisantes et complémentaires au jeu du luth et du théorbe. Les voix chantées sont quant à elles très harmonieuses. Génial ! Une réussite totale pour un premier spectacle ! »

Frédéric Lévêque, directeur du théâtre de Montélimar et correspondant JM France



## ÉQUIPE ARTISTIQUE

### AUDREY DADOUAL



Après une formation de violon au conservatoire de Musique de Vierzon, Audrey entreprend un master en Linguistique Fondamentale à l'université d'Orléans. Elle suit alors une formation de Théâtre au conservatoire d'art Dramatique d'Orléans dans la classe de Jean-Claude Cotillard puis plus tard à l'École Charles Dullin, à Paris.

Au théâtre, elle joue dans la pièce de Christelle Evita *Silence Travail !* qui aborde l'univers de la souffrance dans le monde du travail. Puis elle se passionne pour la mise en scène avec *Le Mal du Pays*, une fantaisie à la veine burlesque et *Jérémy Fisher*, un conte moderne tout public qui aborde les thèmes de l'enfance et de la différence. Au cinéma, elle interprète un rôle dans *François à la mairie* et plus récemment dans le long-métrage *Les Bêtises*. Elle a récemment tourné dans le court-métrage *Le Coin des Sirènes* et a co-scénarisé *Les Lions de Mendoza*.

### VIVIEN SIMON

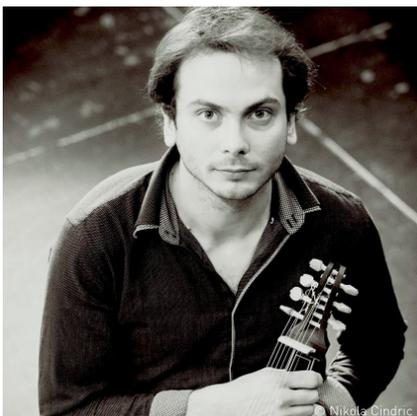


Chanteur formé à la Schola Cantorum Basiliensis en Suisse, comédien formé à l'École Charles-Dullin avec un répertoire éclectique au théâtre, comédies de Marguerite de Navarre, *Hanjo* de Yukio Mishima, *Un Coeur en Herbe* de Christophe Botti...

Un répertoire éclectique dans la musique, deux fois diapason d'or avec le Sollazzo Ensemble en musique médiévale, chanteur et metteur en scène pour la Compagnie La Tempête en musique baroque et contemporaine, instrumentiste et danseur avec la Compagnie de danse contemporaine Adéquat.

Vivien Simon est un artiste accompli, ouvert à toutes les aventures artistiques, les arts martiaux, le chant, la scie musicale, les percussions, la danse...

### SIMON WADDELL



Simon Waddell s'initie au luth dès l'âge de 9 ans en Normandie. Il développe sa pratique de l'instrument avec différents spécialistes tels que Pascale Bocquet ou Claire Antonini. Après une licence de musicologie à Paris IV Sorbonne, il se forme au CNSMD de Lyon dans la classe de Rolf Lislemand où il obtient son master de luth en 2017. Ses activités de musicien l'amènent à se produire régulièrement avec de nombreux ensembles. En 2014, il fonde le Collectif Ubique avec Audrey Daoudal et Vivien Simon, compagnie artistique pour la création pluridisciplinaire. Il enseigne le luth au conservatoire de Bernay.

## LE COLLECTIF UBIQUE



Un collectif créé par trois jeunes artistes passionnés et talentueux à l'occasion d'une commande du festival d'écriture de Bernay, Alexandre-Vos Écrits, autour d'une consigne : intégrer l'alexandrin !

Après *Hansel et Gretel*, il vient de créer *La Belle au Bois Dormant*.

[www.collectifubique.tumblr.com](http://www.collectifubique.tumblr.com)

## 12 INSTRUMENTS RARES ET INSOLITES

12 instruments : théorbe, guitare baroque, cornemuse, violon, *bodhran*, bâton de pluie, tambour à peaux, xylophones, boîte à tonnerre, flûte à coulisse, crécelle, appeaux...

La variété et l'originalité des instruments joués - pas moins de 12 ! - permet un dialogue étonnant entre des instruments venus d'époques et de traditions différentes. Le détournement de ces instruments comme éléments de bruitage ou éléments scéniques (ex: le bodhran devient le galop d'un cheval, le battement de cœur, la terre qui tremble, le bâton de pluie, la baguette d'une fée...) font de cette adaptation une version moderne et inattendue du célèbre conte de Perrault.

## QUELQUES SECRETS DE CRÉATION

*Entretien avec le collectif Ubique*

### • Comment surprendre un public avec une histoire qu'il connaît déjà par coeur, comment rendre un récit «poussiéreux» de nouveau captivant ?

« C'est là que le terme d'adaptation prend tout son sens. Nous avons en effet conservé la trame originale du conte tout en renouvelant l'histoire en se servant de tous les éléments clés du conte et des clichés qu'ils engendrent : une princesse, des fées, un sort, une piqûre...

L'adaptation passe par une réécriture intégrale du texte. L'humour et le sens de la dérision brisent l'aspect du très conventionnel « il était une fois ». Les dialogues, écrits à partir d'improvisations, donnent une vraie place aux personnages par le jeu théâtral tout en allant à l'encontre des stéréotypes : trois fées nulles en magie, un prince maladivement timide...»

### • Quelle place avez-vous choisi de donner à la musique ?

« Elle est à la fois support, personnage et décor. Intégrée au texte comme un calque, elle n'est pas qu'un simple outil illustratif de l'histoire : morceaux instrumentaux originaux, chansons ou simples bruitages, chaque intervention d'instruments entre en résonance avec le récit, et réciproquement. L'idée n'est pas de raconter une histoire en musique, mais de plonger le spectateur dans un univers acoustique, créer des émotions et stimuler l'imaginaire par le son, le bruitage, la musique. L'histoire est soutenue par un véritable « décor sonore », le tout dans une mise en espace épurée : trois chaises face public.»

# LES JM FRANCE ET LA SACEM : DEUX RÉSEAUX AU SERVICE DE LA MUSIQUE ET DU JEUNE PUBLIC

## • JM FRANCE

Depuis 75 ans, les JM France, association reconnue d'utilité publique, œuvrent pour l'accès à la musique des enfants et des jeunes prioritairement issus de territoires éloignés ou moins favorisés. Le réseau des JM France, composé de 1 200 bénévoles et 430 partenaires culturels, organise chaque année 2 000 spectacles, ateliers et événements, principalement sur le temps scolaire.

Avec près de 180 artistes professionnels, les JM France offrent ainsi à plus de 400 000 spectateurs de 3 à 18 ans une première expérience musicale forte, soutenue par un accompagnement pédagogique innovant.

Une démarche originale afin de les sensibiliser à toutes les musiques (actuelles, classiques, du monde) et les aider à grandir en citoyen.

→ [www.jmfrance.org](http://www.jmfrance.org)

## • SACEM

La Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (Sacem) a pour vocation de représenter et défendre les intérêts de ses membres en vue de promouvoir la création musicale sous toutes ses formes. Sa mission essentielle est de collecter les droits d'auteur et de les répartir aux auteurs, compositeurs et éditeurs dont les œuvres ont été diffusées ou reproduites. Organisme privé, la Sacem est une société à but non lucratif gérée par les créateurs et les éditeurs de musique.

Par son action culturelle, elle est fortement engagée dans l'accompagnement et la professionnalisation des artistes, la création musicale et dans le développement de l'éducation artistique et la création jeune public grâce à son pôle dédié.

Pour le spectacle musical Jeune Public, trois programmes d'aide impliquant des créateurs membres de la Sacem sont à la disposition des producteurs de spectacles ou des festivals :

- Aide à la création/production
- Aide à la diffusion
- Aide à la programmation pour les festivals

→ <https://aide-aux-projets.sacem.fr>



# TOUT'OUÏE, le festival musical pour les enfants

Tout'Ouïe est le nom générique donné par les JM France pour désigner un événement festivalier consacré à la création et au spectacle musical jeune public . Il a été inventé en 2014 pour la création d'un premier festival en partenariat avec la Ferme du Buisson, scène nationale de Marne-la-Vallée, qui a lieu chaque année dans la première quinzaine de décembre.

- **Tout'Ouïe La Ferme du Buisson**

Un festival musical jeune public produit par la scène nationale La Ferme du Buisson et touchant une dizaine de communes du département de la Seine-et-Marne.

En 2018, le festival aura lieu du 3 au 16 décembre 2018 en partenariat avec les JM France.

- **Tout'Ouïe Avignon**

Un événement organisé à l'AJMi Jazz Club par les JM France durant le OFF d'Avignon, en association avec la Sacem.

Ces deux événements se retrouvent autour d'un objectif commun : **la mise en lumière de la création musicale jeune public** grâce aux ressources artistiques qu'apportent les JM France.

Pour la seconde fois les JM France sont présentes au Festival OFF d'Avignon, réelle opportunité pour l'association de faire découvrir aux professionnels et aux familles ses spectacles musicaux à destination du jeune public.



L'AJMi Jazz Club, temple du jazz et des musiques improvisées, accueille depuis 40 ans les plus grands noms et maintient une volonté de découverte. Jazz Magazine a classé l'AJMi dans les trois clubs de jazz essentiels en France. L'AJMi est labellisée SMAC (Scène de Musiques Actuelles) par l'Etat, la Région Provence Alpes-Côte d'Azur, le Conseil Départemental de Vaucluse et la Ville d'Avignon. Elle soutient toute l'année la création via des résidences d'artistes, des concerts et ses deux labels discographiques.

**Sont présentés à Tout'Ouïe Avignon 2018** trois spectacles de la programmation nationale des JM France, soutenus en création et en diffusion par les JM France et la Sacem.

Une **rencontre professionnelle** aura également lieu au **Village du OFF** avec la Sacem et les JM France le **mardi 10 juillet à 11h** : *Quelle place pour le spectacle musical dans la programmation jeune public ?*

## **Contacts**

**JM France** | Mathilde MOURY | Responsable communication et mécénat  
mmoury@jmfrance.org

**Finn McCool... Légendes d'Eire** | Véronique CAMELEYRE | Chargée de diffusion  
v.cameleyre@gmail.com

**Super ordinaire !** | Nicolas RINGENBACH | Chargé de diffusion  
n.ringenbach@azadproduction.com

**La Belle au Bois Dormant** | France FIEVET | Chargée de diffusion  
france.fievet@gmail.com